



Solutions pour le secteur des sciences de la vie

Création de valeur grâce à des
solutions linguistiques et de gestion
du contenu de bout-en-bout

Sommaire

Équilibre précis	3
Impératifs professionnels	4
Maîtrise de la complexité	5
Solutions pour le secteur des sciences de la vie.....	7
Solutions pour les organismes biopharmaceutiques et de recherche sous contrat	9
Solutions pour les entreprises de dispositifs médicaux.....	11
Études de cas.....	13
Qu'est-ce que RWS propose ?	14
Solutions RWS.....	15
Pourquoi choisir RWS.....	16

Pour les entreprises du secteur des sciences de la vie, la transformation numérique offre des avantages sur l'ensemble de la chaîne de valeur, du développement clinique à la mise sur le marché. Elle fournit des expériences variées, réduit les délais de commercialisation et assure à la fois l'efficacité des opérations et le respect des réglementations mondiales.

Équilibre précis

L'industrie des sciences de la vie doit trouver un juste équilibre entre innovation et développement à l'international tout en tenant compte des fortes demandes en matière de qualité et de conformité réglementaires.

Le contenu et l'information sont des éléments clés à chaque étape de la chaîne de valeur, du développement clinique jusqu'à la commercialisation.

Impératifs professionnels

Les exigences de ce secteur en matière de contenus multilingues sont très diverses, ce qui nécessite l'adoption d'approches et d'outils inédits, de la gestion de l'information et de l'élaboration de notices à la fabrication, en passant par la mise en conformité aux exigences réglementaires locales.

La transformation numérique

La numérisation de l'expérience client permet d'obtenir des interactions omnicanal complètes qui améliorent les diagnostics, les traitements et la qualité de vie. Les entreprises du secteur des sciences de la vie disposent d'opportunités considérables en matière de transformation numérique :

- extension de la portée des patients ;
- amélioration de l'expérience globale des patients et des professionnels de la santé ;
- réduction des coûts et des temps de commercialisation grâce à un fonctionnement plus efficace.

La technologie et les services de traduction de RWS aident les entreprises du secteur des sciences de la vie à améliorer rapidement et concrètement leur gestion du contenu multilingue mondial de manière conforme et rentable.



Maîtrise de la complexité

Mondialisation

La croissance des marchés émergents offre des opportunités considérables et requiert des stratégies mondiales, des processus et une prise en charge des technologies solides et évolutifs.

Les exigences régionales distinctes en matière de contenu produit ainsi que les lois et organismes réglementaires spécifiques à la région rendent la gestion des produits, des communications contractuelles et internes et du contenu marketing et de l'emballage extrêmement complexe.

Les solutions de gestion de contenu, de traduction et de services linguistiques de RWS permettent de répondre à cette complexité grâce à l'automatisation, l'évolutivité, la précision, la qualité et la conformité des processus.

Défis

- Marchés émergents
- Fusions et acquisitions
- Exigences réglementaires diverses
- Variations du contenu par région et par pays
- Gestion de contenu multilingue
- Diffusion de contenu omnicanal

La croissance des marchés émergents offre des opportunités considérables et requiert des stratégies mondiales, des processus et une prise en charge des technologies solides et évolutifs.



Optimisation

Les entreprises du secteur des sciences de la vie peuvent évaluer leur réussite en fonction de leur capacité à commercialiser rapidement de nouveaux produits médicaux, que ce soit en raison de l'expiration des brevets ou de la concurrence avec des substituts viables.

La capacité à passer de la recherche à la commercialisation requiert des processus collaboratifs pour appuyer la capture d'information, les processus d'approbation, la conformité réglementaire, la traduction, la formation et le lancement.

La technologie RWS permet d'orchestrer et de rationaliser les processus de gestion de contenu requis. Sa base technologique et de services assure une coordination mondiale et prend en charge les exigences locales importantes en matière de conformité réglementaire et de traductions précises.

Défis

- Délais de commercialisation
- Avantage concurrentiel
- Efficacité du processus
- Réutilisation et cohérence du contenu
- Assistance multilingue

Les entreprises du secteur des sciences de la vie peuvent évaluer leur réussite en fonction de leur capacité à commercialiser rapidement de nouveaux produits médicaux.

Conformité

Les entreprises du secteur des sciences de la vie sont confrontées à des contrôles et des pressions réglementaires croissants en raison de la mondialisation, de la confidentialité, de la sécurité, des attentes en matière de transparence et des responsabilités concernant la création de rapports.

Il est donc nécessaire de veiller à ce que les solutions technologiques fournissent une base intégrée au cycle de vie des processus et du contenu, en incluant la conformité dans les processus qui minimisent les coûts et les risques sur l'ensemble de la chaîne de valeur des sciences de la vie.

RWS fournit une technologie et une expertise en matière de contenu et de traduction aux principales entreprises du secteur des sciences de la vie afin de garantir la conformité réglementaire, et ce grâce à une gestion de contenu intégrée et centralisée, des solutions de traduction sécurisées et des traducteurs spécialisés dans les sciences de la vie.

Défis

- Pression réglementaire
- Types de documents multiples
- Conformité régionale
- Processus fragmentés et solutions technologiques

Les entreprises du secteur des sciences de la vie sont confrontées à des contrôles et des pressions réglementaires croissants en raison de la mondialisation, de la confidentialité, de la sécurité, des attentes en matière de transparence et des responsabilités concernant la création de rapports.

Solutions pour le secteur des sciences de la vie

Gestion des projets de traduction

Les solutions de gestion des projets de traduction de RWS optimisent le processus de traduction grâce au seul système conçu pour prendre en charge les notices multilingues et les révisions de documents réglementaires. Les processus centralisés rationalisent la diffusion de contenu précis aux organismes de réglementation, aux patients et aux professionnels de la santé.

Lors de la présentation de nouveaux produits et de programmes sur le marché, nos capacités de gestion de la traduction veillent à ce que votre contenu multilingue respecte le style et le ton de votre entreprise.

Gestion de contenu Web

La solution de gestion des contenus Web de RWS vous permet de façonner vos contenus, traductions, éléments constitutifs de la marque et fonctionnalités en fonction de vos objectifs d'entreprise.

Vous pouvez réutiliser, adapter et synchroniser le contenu à l'échelle de tous les canaux, marques et marchés afin de mettre à niveau votre contenu à mesure que votre entreprise grandit.



Solutions pour le secteur des sciences de la vie

De plus, vos équipes du monde entier peuvent collaborer, mais aussi créer et réutiliser du contenu. Les processus personnalisés prennent en charge vos processus commerciaux pour veiller à ce que le contenu en ligne réponde à vos normes.

La gestion de la traduction est intégrée, ce qui vous permet d'automatiser les processus de traduction et la distribution sur l'ensemble des canaux.

Traduction sécurisée et traduction automatique

Assurez-vous que les outils de traduction gratuits n'exposent pas vos données. Plus de 500 millions d'utilisateurs qui se connectent à des outils de traduction gratuits tous les jours exposent sans le savoir leur entreprise à des risques.

RWS propose aux employés un processus de traduction interne sécurisé qui offre tous les avantages pratiques d'un outil de traduction gratuit via une mise en œuvre sur site ou dans un cloud privé.

La traduction automatique RWS offre une solution rentable et efficace pour les textes standardisés qui requièrent une cohérence.

Nos moteurs de traduction automatique sont configurés en fonction d'une terminologie spécifique aux sciences de la vie.

Formation et apprentissage en ligne

Quelle que soit votre méthode pour gérer la formation, de manière centralisée, en externe ou avec un modèle mixte, celle-ci ainsi que l'apprentissage en ligne destinés aux représentants et aux professionnels de la santé peuvent représenter un défi et vous exposer à des contraintes de temps pour les changements de contenu de dernière minute et les cycles d'approbations.

Nos experts créatifs en interne dispensent des conseils concernant tous les types de fichiers, notamment les fichiers Microsoft® Office, Articulate, Adobe Captivate, Keynote et Trivantis Lectora. Ces conseils concernent la localisation de documents et de contenus multimédias et vidéos enrichis.

RWS aide les plus grandes entreprises du secteur des sciences de la vie dans le monde à proposer un apprentissage en ligne dans plus de 100 langues, garantissant ainsi la conformité aux règlements et directives BPF, BPL et BPC.



Solutions pour les organismes biopharmaceutiques et de recherche sous contrat

Solution d'élaboration de notices cliniques

Conçue pour soutenir la création de notices de médicaments expérimentaux/cliniques pour les essais cliniques internationaux, la solution d'élaboration de notices cliniques RWS offre une combinaison unique de technologies et de services dédiés.

La solution ne se contente pas d'aborder les erreurs, les incohérences et les contraintes de temps, mais permet également aux sponsors, à la recherche clinique et aux partenaires de fabrication de se rapprocher de l'objectif final d'élaboration de notices en flux tendu.

Solution d'élaboration de notices réglementaires

Les exigences de traduction associées aux processus de soumission locaux des autorités sanitaires ont augmenté au fil du temps, tout comme les attentes en matière de qualité, de traçabilité et de réactivité.

Notre solution d'élaboration de notices réglementaires prend en charge la traduction, la révision et la gestion du contenu multilingue des soumissions de manière efficace, tout en aidant chaque sponsor à répondre aux exigences des agences.

L'association des technologies linguistiques de RWS avec notre réseau de collaborateurs linguistiques médicaux hautement qualifiés contribue à un véritable environnement international d'élaboration de notice de bout en bout.

Relever les défis stratégiques liés à l'élaboration de notices

- Rationalisez les exigences complexes en matière d'élaboration de notices
- Éliminez les incohérences entre les entités centrales et locales
- Capturez et suivez les modifications apportées au contenu source et traduit
- Réutilisez vos traductions approuvées et réglementées
- Prenez le contrôle total de votre contenu

Solutions pour les entreprises de dispositifs médicaux

RWS combine des outils de création de contenu, des logiciels de gestion des projets de traduction et des services de traduction certifiés ISO dans une seule et même solution personnalisable et entièrement intégrée. Notre solution réduit considérablement les coûts de création, de gestion, de traduction et de publication de contenu médical entièrement conforme.

Test de logiciels et d'interfaces utilisateur

Nos services de tests étendus constituent un dernier filet de sécurité essentiel avant le lancement de vos produits sur le marché international. Ces services de test de localisation spécialisés incluent des tests fonctionnels, linguistiques et internationaux.



Gestion de contenu structuré

La solution de contenu structuré de RWS vous donne le contrôle absolu sur le contenu produit. Vous pouvez mettre à jour le contenu des produits en le réutilisant, en synchronisant les mises à jour et en reflétant toutes les modifications réglementaires, quel que soit l'endroit où le contenu est utilisé.

Le contenu modulaire est conforme aux règles prédéfinies, ce qui améliore la productivité, favorise la réutilisation, réduit les coûts de la traduction et garantit la conformité. Le contenu est balisé, stocké et géré de manière centralisée. Il est accessible via plusieurs services et contributeurs, puis traduit, mis en forme et diffusé sur les canaux appropriés.

En adoptant la solution de contenu structuré basée sur la norme DITA de RWS, nous avons vu nos clients :

-  30 % réduire les coûts jusqu'à 20-30 %
-  60 % augmenter la réutilisation du contenu jusqu'à 60 %
-  50 % réduire les délais de traduction de 30-50 %
-  faire passer les délais de publication de plusieurs jours à quelques minutes

Waters Corporation

« Il n'est pas idéal d'attendre une fois que nos documents en langue source, l'anglais, sont terminés. En favorisant la réutilisation du contenu existant, nous sommes en mesure de distribuer en temps opportun une documentation pertinente à tous nos clients et de leur proposer un meilleur service, avec la garantie que le contenu est cohérent à travers l'ensemble de nos publications.

Depuis le début, l'objectif était d'étendre la solution de gestion de contenu structuré RWS à d'autres services à l'échelle de l'entreprise, afin d'appuyer notre écosystème de gestion de contenu. Nous constatons des améliorations notables sur le développement en langue source. Nous avons parfaitement atteint notre objectif et tout semble indiquer que nous sommes fin prêts pour passer à la prochaine phase de production. »

Joshua Steen,

Rédacteur technique principal et expert en outils
chez Waters Corporation

The logo for Waters Corporation, featuring the word "Waters" in a large, black, sans-serif font.

Philips Healthcare

« Nous comprenons l'importance des tests centralisés de nos logiciels. En plus de pouvoir conserver nos derniers appareils et équipements de test dans un seul et même endroit, cette approche nous permettrait d'économiser du temps et de l'argent tout en perpétuant notre engagement en termes de qualité. »

Tim Paiva,

Développeur de produits d'apprentissage senior,
division Solutions de soins d'urgence chez Philips Healthcare

The logo for Philips Healthcare, featuring the word "PHILIPS" in a large, bold, blue, sans-serif font, with the word "Healthcare" in a smaller, blue, sans-serif font below it.

Qu'est-ce que RWS propose ?



Délais de commercialisation réduits : produisez du contenu pour tous les marchés dans les délais et dans les limites du budget



Automatisation : éliminez les tâches redondantes, l'erreur humaine, le remaniement et le temps perdu



Cohérence : assurez la standardisation de votre marque



Contrôle : profitez d'une surveillance totale de vos actifs et de vos fournisseurs pour de meilleurs résultats



Réutilisation : créez du contenu une fois et réutilisez-le à plusieurs reprises (dans toutes les langues)



Transparence : profitez d'une visibilité totale de votre processus de développement de contenu



Précision : proposez des informations correctes mais également bien traduites



Atténuation des risques : améliorez la qualité, réduisez les erreurs et garantisiez la conformité

Solutions RWS

Gestion des projets de traduction

Rationalisez vos processus de localisation avec un flux de travail automatisé, de la traduction automatique, des bases de données terminologiques, des mémoires de traduction et des intégrations aux systèmes d'entreprise externes.

Services linguistiques

Accédez à des services linguistiques de qualité à grande échelle, y compris la traduction, les tests, la production multimédia localisée et les services de conseil.

Validation linguistique

Rationalisez la diffusion de l'intégralité du cycle de vie de vos traductions COA/eCOA grâce à notre assistance et notre processus de validation linguistique de pointe.

Traduction automatique et productivité en traduction

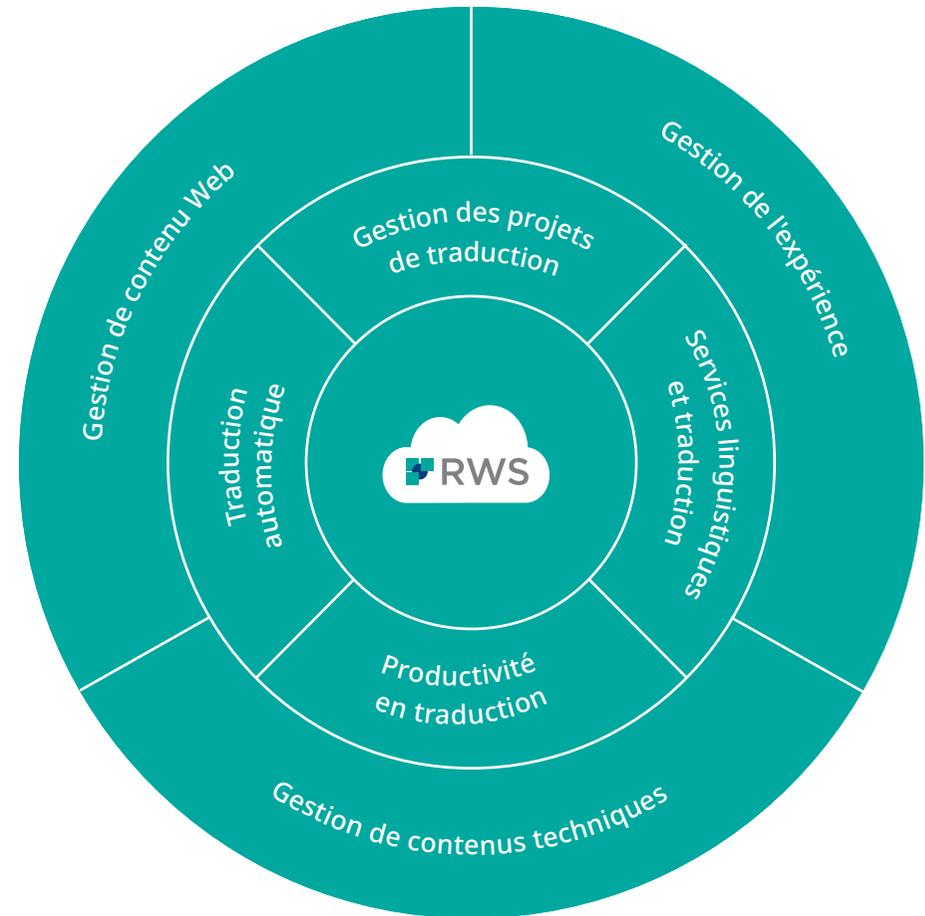
Alliez automatisation et expertise humaine pour améliorer l'efficacité des traducteurs tout en simplifiant le processus de traduction.

Gestion de contenu et de l'expérience Web

Diffusez du contenu sur plusieurs canaux en combinant la gestion de contenu Web, la gestion de contenus multimédias, le ciblage, les tests, la personnalisation et la localisation.

Gestion de produit et de contenu technique

Créez, gérez et diffusez des contenus structurés de haute qualité pour la documentation technique et l'assistance en libre-service.



Pourquoi choisir RWS ? Des résultats éprouvés grâce à l'expérience et à l'innovation

- Des solutions multilingues de qualité supérieure sur l'ensemble de l'écosystème
- Des technologies validées, connectées et intégrées par et sur le marché
- Un réseau de ressources linguistiques couvrant plus de 100 langues
- Nous nous engageons pour la réussite de la communauté du secteur des sciences de la vie depuis plus de 15 ans

Pour en savoir plus sur les solutions RWS pour le secteur des sciences de la vie :

[rws.com/fr/industries/life-sciences/](https://www.rws.com/fr/industries/life-sciences/)

À propos de RWS

RWS Holdings plc est le premier fournisseur mondial de services linguistiques, de gestion de contenu et de propriété intellectuelle basés sur la technologie. Nous vous aidons à communiquer et à inspirer le monde entier en diffusant des contenus stratégiques adaptés à vos marchés et en vous permettant de protéger et d'exploiter vos innovations.

Notre objectif est de vous aider à interagir efficacement avec vos clients partout dans le monde en résolvant vos problèmes linguistiques, de contenu et d'accès au marché grâce à notre intelligence globale collective, notre expertise approfondie et notre technologie intelligente.

Parmi nos clients, nous comptons 90 des 100 plus grandes marques mondiales, les 10 plus importantes entreprises pharmaceutiques et environ la moitié des 20 plus grands déposants de brevets dans le monde. Nous répondons aux besoins de notre clientèle, basée en Europe, Asie-Pacifique, Amérique du Nord et Amérique du Sud, et opérant dans les secteurs technologique, pharmaceutique, médical, juridique, chimique, automobile, public et des télécommunications, grâce à nos bureaux répartis sur cinq continents.

Fondée en 1958 et basée au Royaume-Uni, la société RWS est cotée en bourse à l'AIM, le marché réglementé de la Bourse de Londres (RWS.L).

Pour de plus amples informations, consultez : www.rws.com/fr.

© Tous droits réservés. Les informations contenues dans le présent document sont considérées comme confidentielles et sont la propriété du groupe RWS*.

*Le groupe RWS désigne RWS Holdings PLC pour et au nom de ses filiales et sociétés affiliées.